

**Государственное образовательное учреждение**  
*«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»*

**Филологический факультет**  
**Кафедра романо-германской филологии**

Утверждаю  
 Заведующий кафедрой  
доц. О.В. Еремеева

«3» сентября 2020 г.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**  
**УСТНЫЙ ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО**  
**(НЕМЕЦКОГО) ЯЗЫКА**

7.45.05.01 Перевод и переводоведение

квалификация (степень) выпускника

**Лингвист-переводчик**

Разработал:  
ст. преп. Мельничук Н.В.

г. Тирасполь – 2020

## Паспорт фонда оценочных средств по учебной дисциплине

1. В результате изучения иностранного языка обучающийся должен:

1.1. Знать:

- фонетическую систему и орфоэпические нормы немецкого языка;
- дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем.

1.2. Уметь:

- корректно употреблять, воспринимать и понимать на слух грамматико-синтаксические конструкции в беседе на иностранном языке и при переводе, осваивать новый материал, новую информацию и связывать ее с известной информацией;
- использовать полученные знания в профессиональной деятельности;
- выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста.

1.3. Владеть:

- словарным запасом на уровне В1 по европейской системе оценки уровня владения иностранным языком, навыками устной монологической и диалогической речи, восприятия речи на слух;
- формулами речевого этикета в немецком языке.

2. Программа оценивания контролируемой компетенции:

| Текущая аттестация              | Контролируемые модули, разделы (темы) по дисциплине и их наименование | Код контролируемой компетенции (или ее части) | Наименование оценочного средства                                                     |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                              | Раздел 1-3                                                            | ОК-4, ПК-3, ПК-4,                             | -Комплект заданий для контрольной работы<br>-ролевая игра                            |
| 2.                              | Раздел 4-6                                                            | ОК-4, ПК-4,                                   | -Вопросы для коллоквиумов, собеседования<br>-Комплект тестов                         |
| 3.                              | Раздел 7-10                                                           | ОК-4, ПК-3,                                   | -Комплект заданий для контрольной работы<br>-Комплект тестов<br>-работа на тренажере |
| 4.                              | Раздел 11                                                             | ПК-3, ПК-4,                                   | -Темы докладов, сообщений                                                            |
| <b>Промежуточная аттестация</b> |                                                                       | Код контролируемой компетенции (или ее части) | Наименование оценочного средства                                                     |
| зачет<br>экзамен                |                                                                       | ОК-4, ПК-3, ПК-4,                             | разноуровневые задачи и задания                                                      |

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет  
Кафедра романо-германской филологии

**Комплект заданий для контрольной работы „Essen“**

По дисциплине Устный практический курс второго иностранного немецкого языка  
**Aufgabe 1. Setzen Sie die passenden Verben ein.**  
essen, gefallen, müssen, schälen, geben, sprechen, mögen, waschen, kaufen, bestreichen, pflanzen, bauen.

- a) In Russland \_\_\_\_\_ man Suppen zu Mittagessen.
- b) Ich \_\_\_\_\_ frisches Brot mit Butter.
- c) Dieses Lehrbuch \_\_\_\_\_ uns gut.
- d) Man \_\_\_\_\_ einen Salat salzen.
- e) Vor dem Essen \_\_\_\_\_ man oft „Guten Appetit“.
- f) Zuerst \_\_\_\_\_ man die Kartoffeln, dann \_\_\_\_\_ man.
- g) Man \_\_\_\_\_ das Gemüse auf dem Markt.
- h) Es \_\_\_\_\_ über 600 Kartoffelsorten.
- i) Man \_\_\_\_\_ eine Scheibe Brot mit dem Messer.
- j) In der Stadt \_\_\_\_\_ man viele Hochhäuser.
- k) In unserem Land \_\_\_\_\_ man viel Kohl.
- l) In der Schweiz \_\_\_\_\_ man Deutsch.

**Aufgabe 2. Was passt zusammen?**

- |              |               |               |                |
|--------------|---------------|---------------|----------------|
| 1. Geschirr  | a) braten     | 8. Fisch      | h) backen      |
| 2. Tisch     | b) schneiden  | 9. Kaffee     | i) trinken     |
| 3. Kartoffel | c) kochen     | 10. Saft      | j) bestreichen |
| 4. Kuchen    | d) schärfen   | 11. Butter    | k) grillen     |
| 5. Salz      | e) spülen     | 12. Würstchen | l) servieren   |
| 6. Suppe     | f) hinzufügen | 13. Messer    | m) schälen     |
| 7. Käse      | g) mögen      |               |                |

**Aufgabe 3. Was passt nicht dazu?**

- 1. Wir haben viele Fleischwaren gekauft:  
a) Hackfleisch      c) Rollmops      b) Schweinbruststück      d) Markknochen
- 2. Ich mag Wurst:  
a) Salami      b) Kochwurst      c) geräucherte Wurst      d) Zander
- 3. Die Kinder essen Gemüse nicht gern:  
a) Kürbis      b) Pfirsich      c) Aubergine      d) Kohl
- 4. Alle Kinder mögen Nachspeisen:  
a) Erbsen      b) Fruchttorte      c) Eis      d) Gebäck
- Als Hauptgericht kann man ... bestellen:  
a) Schaschlik      b) Brathähnchen      c) Wurstbrot      d) Beefsteak
- 6. In dieser Speisekarte gibt es eine große Auswahl an kalten Speisen:  
a) Big Mac      b) Pommes frites      c) Hafergrütze      d) Krabbensalat

7. Man kann ... zu Mittag essen:  
 a) in einem SB-Restaurant                      c) in einer Mensa  
 b) in einem Lokal                                  d) in einem Laden
8. Das sind fette Lebensmittel:  
 a) rote Rübe                      b) Käse                                  c) Schweinefleisch                      d) saure Sahne
9. Die Kinder dürfen nicht alkoholhaltige Getränke trinken:  
 a) Sekt                                  b) Cappuccino                      c) Rotwein                                  d) Kognak
10. Alle Früchte sind gesund:  
 a) Feigen                                  b) Pflaumen                      c) Spargel                                  d) Birnen

#### ***Aufgabe 4. Übersetzen Sie die Sätze.***

1. Мой завтрак, как правило, очень лёгкий: чашка кофе, булочка с сыром или колбасой. 2. Обедаю я в студенческой столовой. Я могу взять на первое щи, на второе – картофельное пюре с котлетой или жареной рыбой, на третье – стакан сока или чая. 3. В нашем магазине можно купить любые мясные и рыбные продукты, колбасные изделия, овощи, фрукты. 4. Я должен порезать морковь кубиками. Заточи, пожалуйста, нож! Спасибо, теперь он острый! 5. Мама накрывает стол, ставит тарелки, кладёт вилки слева, ножи справа. 6. Я очень хочу пить и заказываю в баре стакан апельсинового сока. 7. Мы ужинаем ровно в 8 часов.

#### **Критерии оценки**

- оценка «**отлично**» выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 0-10%;
- оценка «**хорошо**» - выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет до 10-30%;
- оценка «**удовлетворительно**» выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 30-50%;
- оценка «**неудовлетворительно**» выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий превышает 50%.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
 «ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет  
 Кафедра романо-германской филологии

#### **Деловая (ролевая) игра**

По дисциплине Устный практический курс второго иностранного немецкого языка

1 Тема (проблема)

Im Restaurant.....

2 Концепция игры

В игре участвуют двое студентов, один из них является официантом, другой – посетителем. Посетитель заказывает закуску затем первое , второе блюдо и десерт, а также просит официанта рассказать о составе и способе приготовления определенных блюд, затем он расплачивается и благодарит за обслуживание.

3 Роли:

- Официант .....
- Посетитель .....

4 Ожидаемый (е) результат(ы)

Официант и посетитель проигрывают ситуацию , используют как можно больше слов по теме Еда. Ресторан.

### Критерии оценки

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 0-10%;
- оценка **«хорошо»** - выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет до 10-30%;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 30-50%;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий превышает 50%.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет  
Кафедра романо-германской филологии

### Вопросы для коллоквиумов, собеседования

По дисциплине Устный практический курс второго иностранного немецкого языка

Раздел 4.....

- 1 Gesundheit ist das höchste Gut.
2. Beim Arzt. Ein Krankenbesuch.
3. Gesunde Lebensweise.
4. Die schlimmsten Feinde unserer Gesundheit.

Раздел 5.....

1. Sport – ein wichtiger Teil unseres Lebens
2. Sportliche Wettkämpfe.
3. Fußball: Geschichte und Gegenwart
4. Aus der Geschichte der Olympischen Spiele

### **Критерии оценки**

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 0-10%;
- оценка **«хорошо»** - выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет до 10-30%;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 30-50%;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий превышает 50%.

## **ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ «ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»**

Филологический факультет  
Кафедра романо-германской филологии

### **Тест**

По дисциплине Устный практический курс второго иностранного немецкого языка

### **Übung macht 68**

Ein Patient **69** das Sprechzimmer des Arztes. Er sieht dabei ziemlich unzufrieden **70**. „Nehmen Sie Platz“, wendet sich der Doktor an ihn. „Nun, wie fühlen Sie sich?“ Statt der Antwort hustet der Patient. „Oh, Sie husten schon bedeutend leichter als gestern am Abend“, **71** der Doktor freundlich lächelnd. „Ja, Sie haben **72**“, erwidert der Patient finster. „Ich habe doch nicht umsonst die ganze Nacht geübt.“

68.

A. den Menschen B. den Kranken C. den Schüler D. den Meister

69.

A. begeht B. betritt C. übergeht D. übertritt

70.

A. aus B. ein C. an D. vor

71.

A. meldet B. meint C. kümmert sich D. berichtet

72.

A. gut B. recht C. richtig D. nicht richtig

Nach der **73** eines Patienten reicht ihm der Zahnarzt die Rechnung. Der Kranke sieht sie durch und bekommt ein **74** Gesicht. „Ja, bitte, was ist denn das?“, stottert er. „Sie haben mir doch nur einen Zahn gezogen und zwei Zähne plombiert. Diese Summe aber **75** für drei solche Kranken wie ich.“ - „Ganz richtig bemerkt“, bestätigt der Arzt kalt. „Sie sind aber selber **76** daran. Sie haben so laut geschrien, dass zwei andere Patienten vor **77** weg gelaufen sind. Nun sollen Sie mir den Schaden ersetzen.“

73.

A. Besprechung B. Bemerkung C. Behandlung D. Benennung

74.

A. schlechtes B. schmutziges C. großes D. langes

75.

A. reicht B. gelangt C. passiert D. bedeutet

76.

A. einverstanden B. schuld C. zufrieden D. verzweifelt

77.

A. Krankheit

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет  
Кафедра романо-германской филологии

**Разноуровневые задачи и задания**

По дисциплине Устный практический курс второго иностранного немецкого языка

1. Ergänzen Sie.

Beispiel: Hallo, Paul, wo wohnst du?

- a) .....geht es Ihnen?
- b) .....Kinder hat Kathrin?
- c) .....kommt Paolo?
- d) .....ist Ihre Telefonnummer?
- e) .....ist das?
- f) .....alt sind Ihre Kinder?

2. Schreiben Sie: sie, er

Beispiel: Das ist Vanessa. Sie kommt aus Frankreich.

- a) Das ist Julius. ....wohnt in München.
- b) Das sind Kevin und Uta. .... leben in der Schweiz.
- c) Das sind meine Eltern. ....kommen aus Spanien.
- d) Das ist Petra. ....wohnt in Leipzig.
- e) Das ist mein Mann. ....kommt aus Tunesien.

3. Ergänzen Sie: mein, meine

Beispiel: Das ist mein Sohn Michael.

- a) Das ist ..... Tochter Anna.
- b) ..... Bruder heißt Markus.
- c) Ich habe zwei Kinder. .... Kinder sind acht und zehn Jahre alt.
- d) ..... Eltern heißen Andreas und Isabel.
- e) Das ist Barbara, sie ist ..... Schwester.
- f) ..... Frau kommt aus den USA.

4. Machen Sie Sätze.

Beispiel: Ich lebe in Deutschland.

- a) .....

- b .....
- c .....
- d .....
- e .....

5. Ergänzen Sie.

Beispiel: Das ist Timo. Er kommt aus Finnland.

- a) Das ist Timo. Er kommt aus Finnland. Er ..... Finnisch, Englisch und ein bisschen Deutsch. Er ..... an der Universität in Helsinki. Im Moment ..... er in München.
- b) Marko und Hanna ..... Timos Eltern. Sie.....in Finnland. Sie.....zwei Kinder: Timo und Eva. Timos Großmutter Klara ..... in Österreich geboren.
- c) Timos Freund ..... Anton. Antons Geburtsort ..... München.
- d) Timo fragt Corinna: „Und wer..... du? Wie.....du?“
- e) Corinna ..... aus Wien. Das ..... die Hauptstadt von Österreich. Sie.....Antons Freundin.

### **Примерный список разговорных тем к экзамену:**

1. Begrüssung
2. Familie und Freunde
3. Essen und Trinken
4. Meine Wohnung
5. Mein Tagesablauf
6. Meine Freizeit
7. Lernen
8. Reisen
9. In der Stadt.
10. Der Kunde ist König.
11. Feste.
12. Arbeitswelt.
13. Sport.
14. Ausbildung und Karriere.

### **Пример тестового задания:**

1. Ergänzen Sie können und wollen in der richtigen Form.

Beispiel: Sabine ist krank. Sie kann heute nicht zur Schule gehen.

- a) Thomas hat gestern viel gearbeitet. Er.....heute lange schlafen.
- b) Frau Bachmann hört gern Musik. Sie.....am Wochenende ins Konzert gehen.
- c) Der CD-Spieler ist kaputt. Wir.....heute keine Lieder hören.
- d) Die Lehrerin ist krank. Sie.....heute keinen Unterricht machen.
- e) Ich habe viel Stress. Ich.....ein Anti-Stress-Seminar machen.
- f) Hast du heute Abend Zeit?.....wir zusammen ins Kino gehen?
- g) Du lernst schon lange Spanisch.....du schon spanische Bücher lesen?
- h) Ich gehe jetzt einkaufen. Was.....du heute Abend essen?

- i) Susanne und Werner haben kein Geld. Sie.....kein Auto kaufen.  
j) Marion und Svetlana sind gute Freundinnen. Sie.....zusammen eine Wohnung suchen.

## 2. Ergänzen Sie sein oder haben.

Beispiel: Heute Morgen habe ich viel Kaffee getrunken (trinken).

Gestern.....ich viel.....(machen). Zuerst.....

ich in die Schule.....(gehen).

Dort.....wir viel.....(schreiben) und viel

..... (lesen).

Am Nachmittag.....ich zu Karin.....(fahren).

Um 16 Uhr.....auch Niko.....(kommen) und wir.....im Park

.....(spazieren gehen). Dort.....wir Freunde

.....(treffen).

Am Abend.....wir alle zusammen.....(essen),

Musik.....(hören) und auch ein bisschen.....

(tanzen). Das.....viel Spaß.....(machen).

Heute Morgen.....ich dann lange.....(schlafen).

К экзамену студент допускается при условии посещения лабораторных занятий, успешного выполнения всех контрольных работ и своевременной сдачи отработок, в случае пропуска занятий.

Во время экзамена оценка знаний студента складывается из его ответов на вопросы билета, умений и навыков, проявляющихся при изложении ответов в устной и письменной форме.

Оценка отлично ставится студенту, когда ответы на все вопросы билета в целом свидетельствуют о его глубоких знаниях по программе и о его умении применять полученные навыки на практике.

Оценка хорошо ставится студенту, когда ответы на все вопросы билета в целом (минимум на два вопроса билета) свидетельствуют о достаточных знаниях студента и о его умении применять полученные навыки на практике.

Оценка удовлетворительно ставится студенту, когда ответы на все вопросы билета в целом свидетельствуют об ограниченных знаниях студента и о его ограниченном умении применять полученные навыки на практике.

Оценка неудовлетворительно ставится студенту, когда ответы на два или на все вопросы билета свидетельствуют об отсутствии или о слабых знаниях студента по программе и об отсутствии у него соответствующих умений и навыков или о его неспособности применять их на практике.

Структура экзаменационного билета представляет собой 3 блока вопросов и заданий, выявляющих знания, умения и навыки студентов.

Составитель Мельничук Н.В.

«1» сентября 2020 г.

